



INSTITUTIONEN FÖR SPRÅK OCH LITTERATURER

RY1333 Ryska, Fördjupningskurs, Text 2, 7,5 högskolepoäng

Russian, Intermediate Course, Text 2, 7.5 credits

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Institutionen för språk och litteraturer 2015-02-10 och senast reviderad 2021-03-09. Den reviderade kursplanen gäller från och med 2021-08-30, höstterminen 2021.

Utbildningsområde: Humanistiskt 100 %

Ansvarig institution: Institutionen för språk och litteraturer

Inplacering

Kursen kan ingå i följande program: 1) Internationella språkprogrammet (H1ISP)

Huvudområde

Slaviska språk

Ryska

Fördjupning

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Förkunskapskrav

Godkänd RY1323.

Lärandemål

Efter godkänd kurs ska studenten kunna:

Kunskap och förståelse

- kunna återge och översätta innehållet i avancerade texter;
- förstå ett ordförråd på cirka 6000 ord;

- kunna placera texter i tid och rum efter deras språkliga innehåll;
- redogöra för huvuddragen i ryska språkets utvecklingshistoria med tonvikt på grammatikens utveckling, från äldsta tid till nutid;

Färdigheter och förmåga

- självständigt och på ett nyanserat sätt översätta rysk sakprosa och litterära texter av varierande karaktär där det även ingår ämnesspecifika termer och tillämpa relevant översättningsteknik och hjälpmedel;
- kunna definiera olika stildrag inom skönlitteratur och sakprosa;
- läsa äldre ryska texter från 1600- till 1800-talet, i översättning till svenska och modern ryska;

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kritiskt granska referensmaterial och förhålla sig kritiskt till det egna lärandet.

Innehåll

Delkurser

1. Moderna texter 2, 4,5 högskolepoäng (*Modern Texts 2, 4.5 Higher Education Credits*)

Delkursen ger ytterligare träning av läsförståelse och översättning av mer avancerade originaltexter. Dessutom ges fortsatt träning på praktisk översättning från ryska till ett skandinaviskt språk av avancerade texter med större betoning på språkliga nyanser.

2. Äldre texter och språkhistoria 2, 3 högskolepoäng (*Older Texts and Language History 2, 3 Higher Education Credits*)

Delkursen ger en fördjupning i textförståelse av äldre texter genom läsning av äldre texter från 1600- till 1800-talet, med hjälp av översättning till svenska och modern ryska. Analys av innehållet ingår också. Fördjupning ges även i grammatikens historiska utveckling med tonvikt på det ryska språkets generella ställning och utvecklingshistoria.

För studenter på Internationella språkprogrammet som antagits före HT2017 är delkurs 1 på 3,5 hp och delkurs 2 på 2 hp. 2 hp motsvarar delkursen Omvärldskunskap. Studenter inom Internationella språkprogrammet som antagits från och med HT2017 läser Omvärldskunskap i den omfattning som anges i den reviderade utbildningsplanen för programmet gällande från HT2017.

Former för undervisning

Undervisningen bedrivs i form av föreläsningar och seminarier.

Undervisningsspråk: ryska och svenska

Former för bedömning

I vilken grad studenten uppnått kursens mål prövas genom löpande muntlig examination under kursens gång samt en avslutande tentamen.

Delkursen Äldre texter 2 examineras genom en skriftlig tentamensuppgift i form av hemtentamen.

Student som blivit underkänd i ett delmoment ges möjlighet till förnyat prov. Vid inlämningsuppgifter kan möjlighet till komplettering komma att erbjudas för att uppnå betyget godkänt. En sådan komplettering ska då göras inom utsatt tid (vanligtvis fem arbetsdagar efter att resultatet meddelats), annars rapporteras betyget underkänt.

Student som godkänts i ett delprov får inte undergå förnyat prov för högre betyg. Den studerande har inte heller rätt att återkalla inlämnat prov och på så sätt undgå att betygsättas.

Om student som underkänts två gånger på samma examinerande moment önskar byte av examinerare inför nästa examinationstillfälle, bör sådan begäran inlämnas skriftligt till institutionen och ska bifallas om det inte finns särskilda skäl däremot (HF 6 kap 22§).

Om student fått rekommendation från Göteborgs universitet om särskilt pedagogiskt stöd kan examinerare, i det fall det är förenligt med kursens mål och förutsatt att inte orimliga resurser krävs, besluta att ge studenten en anpassad examination eller alternativ examinationsform.

I det fall en kurs har upphört eller genomgått större förändringar ska student garanteras minst tre examinationstillfällen (inklusive ordinarie examinationstillfälle) under en tid av minst ett år, dock som längst två år efter det att kursen upphört/förändrats. Vad avser praktik och verksamhetsförlagd utbildning gäller motsvarande, men med begränsning till endast ett ytterligare examinationstillfälle.

Betyg

På kursen ges något av betygen Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U).

Kursvärdering

Studenterna ges möjlighet att göra en skriftlig utvärdering av kursen. Resultatet från utvärderingen publiceras digitalt.

Övrigt

Likabehandlingsaspekter skall beaktas i innehåll, litteratur, undervisning och utvärdering.